

COMMUNITY UPDATE

La misión del DTSC es proteger a las personas y el medio ambiente de California contra los efectos nocivos de las sustancias tóxicas a través de la restauración de recursos contaminados, la aplicación de las leyes de desechos peligrosos, la reducción de generación de desechos, y animando la fabricación de productos químicos más seguros

BORRADOR PROPUESTO DE MEDIDAS PROVISIONALES DEL PLAN DE TRABAJO Y CEQA, DUCOMMUN AEROSTRUCTURES, EL MIRAGE, CALIFORNIA

Para información en español por favor comuníquese con Jesús Cruz al Número (916) 869-5440.

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas de California (DTSC) invita comentarios públicos sobre las Medidas Provisionales de un Plan de Trabajo para Ducommun AeroStructures (Sitio), ubicado en 4001 El Mirage Road, El Mirage, California 92301.

¿Qué se está proponiendo?

El borrador de las Medidas Provisionales del Plan de Trabajo propone eliminar y controlar la migración de disolventes clorinados y cromo hexavalente en el suelo y las aguas subterráneas en el sitio de Ducommun AeroStructures (Sitio). El sitio está ubicado en 4001 El Mirage Road, El Mirage, Condado de San Bernardino. El sitio está rodeado al norte y al oeste por propiedades agrícolas actuales/antiguas, y al sur y al este con áreas no desarrolladas.

El proyecto propuesto implicaría la construcción de pozos adicionales de monitoreo de aguas subterráneas y un pozo nuevo de extracción de agua subterránea, operación de un sistema de extracción de agua subterránea para eliminar los disolventes clorinados y cromo hexavalente de las aguas subterráneas, operación de un sistema de extracción de vapores del suelo para eliminar los disolventes clorinados bajo el edificio principal de la planta y proporcionar agua potable embotellada para los residentes cercanos, según sea necesario.

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) sirve como la agencia líder en la supervisión de la investigación y limpieza de este sitio. Nuestra misión es proteger la salud pública y el medio ambiente

Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA, por sus siglas en inglés): En cumplimiento de CEQA, DTSC ha preparado una Declaración Negativa y Estudio Inicial (ND/IS) para este proyecto. ND/IS establece que el trabajo propuesto en el Plan de Trabajo IM no tendrá un impacto negativo significativo sobre el medio ambiente.

Ubicación e Historia del sitio: El sitio está ubicado en la intersección de El Mirage Road y Sheep Creek Road, en la comunidad de El Mirage, Ca. Operaciones del local en el sitio comenzaron en 1967 con la construcción del sitio por Anadite, Inc. El sitio fue comprado por Aerochem, Inc. en 1978 y ha continuado llevando a cabo operaciones de fresado químico desde entonces. El nombre del sitio fue cambiado en 2001 a Ducommun AeroStructures.

Anadite eliminaba aguas residuales neutralizadas de sus operaciones en una poza de percolación sin forro hasta que Aerochem compró las instalaciones. Aerochem

Periodo de Comentario Público



Del 04 de septiembre al 05 de octubre del 2015

DTSC le invita a revisar y comentar sobre las Medidas Provisionales del Plan de Trabajo. Las Medidas Provisionales del Plan de Trabajo y otros documentos relacionados con el proyecto están disponibles para su revisión en los lugares indicados en el presente documento en la segunda página.

DTSC proporcionará una decisión de aprobación final después de que todos los comentarios públicos hayan sido revisados. Por favor presente comentarios escritos con matasellos, o por correo electrónico más tardar el 5 de octubre del 2015 a:

Alan Hsu, DTSC
Remediation Project Manager
5796 Corporate Avenue,
Cypress, CA 90630,
Alan.Hsu@dtsc.ca.gov

Una reunión pública está prevista para las 7:45 p.m. el 17 de septiembre del 2015 en el Centro Comunitario El Mirage, 1588 Milton Street, Centro Comunitario El Mirage, 1588 Milton Street, El Mirage, CA 92301

Departamento de Control de Sustancias Tóxicas

construyó un embalse de superficie forrada en una esquina de la poza de percolación cerrada y operada hasta que la superficie del embalse y la poza de percolación ambas fueran cerradas en 1992. El monitoreo asociado con el estanque cerrado detectó contaminación de disolvente clorinado en el agua subterránea debajo del local, lo que resultó en un amplio programa de evaluación. Un aumento en los niveles de contaminantes del agua subterránea en la parte noroeste de la instalación en el 2000 dio lugar a la iniciación de bombeo de agua subterránea para controlar la migración de agua subterránea contaminada.

En un esfuerzo por mantener el control y reducir tanto la concentración como la migración de estos contaminantes, la instalación propone medidas provisionales específicas hasta que se pueda determinar una acción correctiva final.

Medidas provisionales propuestas: Además del sistema de 41 pozos de monitoreo existentes ya instalados, se proponen ocho nuevos pozos de monitoreo diseñados para monitorear zonas acuíferas más bajas en la zona afectada. Dos pozos de extracción de agua subterránea existentes utilizados para captar aguas subterráneas contaminadas y prevenir migración fuera del local se complementarán con un pozo de extracción adicional también. El agua subterránea contaminada eliminada por el sistema de bombeo de agua subterránea será transportada en camiones cisterna para su eliminación en una instalación fuera del sitio.

El reemplazo de abastecimiento de agua potable se continuará hasta que investigaciones adicionales del sitio indiquen que el agua del pozo sea segura.

La fuente principal de los disolventes clorinados en el agua subterránea se sabe que está concentrada bajo el edificio principal de la planta. La fuente específica de contaminación se determinará a través de la investigación en curso. Para eliminar esta fuente de contaminación del agua subterránea, un sistema de Extracción de Vapores del Suelo existente (SVE) será operado.

Este sistema extraerá los vapores del suelo a través de pozos instalados en el suelo dentro del área del edificio principal de la planta. El aire extraído del sistema SVE se limpiará y se ventilará a la atmósfera bajo permiso del Distrito de Administración de la Calidad del Aire del Desierto de Mojave.

Los Próximos Pasos: Al cierre del período de comentarios públicos, el DTSC evaluará y considerará todos los comentarios públicos y evaluará la idoneidad de las Medidas Provisionales del Plan de Trabajo antes de su aprobación final. Un documento de Respuesta a los Comentarios será enviado por correo a cualquier persona que haga un comentario y proporcione un nombre y dirección.

Dónde se puede encontrar información: Una copia de las Medidas Provisionales del Plan de Trabajo y otros documentos pertinentes están disponibles en la siguiente ubicación:

Phelan Memorial Library, 9800 Clovis Road
Phelan, Ca. Llamar al: (760) 868-8053 durante horas de biblioteca.

Y los mismos documentos también están disponibles en:

Sala de archivos del DTSC en 5796 Corporate Avenue, Cypress, CA 90630. Lunes - viernes, de 8 a.m. a 5 p.m., contacte a Jone Barrio, teléfono: (714) 484-5337. También puede visitar el sitio web en Internet DTSC EnviroStor en:

http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/profile_report.asp?global_id=80001712

A quién dirigirse para más información

Para obtener más información sobre borrador de las Medidas Provisionales del Plan de Trabajo, por favor póngase en contacto con los siguientes representantes del DTSC:

Alan Hsu
DTSC Remedial Project Manager
5796 Corporate Avenue
Cypress, CA 90603
Phone: (714) 484-5395
Email: Alan.Hsu@dtsc.ca.gov

Tim Chauvel
DTSC Public Participation Specialist
5796 Corporate Avenue
Cypress, CA 90603
(714) 484-5487
Email: Tim.Chauvel@dtsc.ca.gov

For media related inquiries, please contact:
Sandy Nax
DTSC Public Information Officer
(916) 327-6114
Email: Sandy.Nax@dtsc.ca.gov